

JPLANG コンテンツ開発関係者一覧

(所属先に記載がない場合は東京外国語大学留学生日本語教育センター教員)

I. JPLANG は、以下の日本語教材を e-learning 化したものです。

1. 東京外国語大学・留学生日本語教育センター編

- 『初級日本語』(凡人社・1994年)
『初級日本語れんしゅう』(凡人社・1994年)
『初級日本語かいわ』(凡人社・1994年)
『初級日本語単語帳英語版』(凡人社・1994年)
『初級日本語 文法解説 英語版』(凡人社・2001年) 監修 吉川武時(当時) 翻訳 池田智子(当時) 執筆 田山のり子、伊丹千恵、川上京子(当時)、池田智子(当時)
英文校閲 ロヨラ・メリーマウント大学 岡田ジュディ(当時)
『初級日本語漢字練習帳 I』(凡人社・1994年) 酒井順子(当時)
『初級日本語テープ』(凡人社・1994年)
『はじめての聴解』(未公刊・1994年) 執筆 中村則子、丸谷しのぶ

2. 東京外国語大学・留学生日本語教育センター編

- 『中級日本語』(凡人社・1994年)
下記の本文については、() 内の著作権者より使用の許諾をいただいております
第1課 「りんごとみかん」 光村図書・昭和45年 『小学新国語 2 年下』より(教学図書協会)
第6課 「銀貨やどう貨は、なぜ、丸いか」 東京書籍・昭和43年 『新訂新しい国語 3

年下』より(教学図書協会)

- 第8課 「コンニチハ」 東京書籍・昭和55年 『新しい国語 3 年下』より(岩淵悦太郎)
第9課 「すまいのくふう」 学校図書・昭和46年 『小学校国語 5 年下』より(教学図書協会)
第11課 「ガラスの利用」 光村図書・昭和62年度 『国語四上かがやき』より(教学図書協会・由水常雄)
第12課 「野口英世」 教育出版『新訂標準国語 4 年下』より(教学図書協会)
第13課 「言葉によらない伝達」 大阪書籍『小学校国語 5 年上』より(教学図書協会)
第15課 「テレビ映像の伝えるもの」 大阪書籍『小学校国語 6 年上』より(教学図書協会)
第16課 「練習と人生」 東京書籍・昭和43年 『新しい国語 6 年下』より(小泉信三)
第17課 「分ける・押さえる」 三省堂 『現代の国語 3 年』より(石田春夫)
『中級日本語 語彙・文型例文集』(凡人社・1994年)
『中級日本語テープ』(凡人社・1994年)

II. JPLANG 多言語版制作協力者

○中国語(簡体字)

- 翻訳 本学大学院博士課程(当時)(Xie Yun)
校閲 東北師範大学赴日本国留学生予備学校 程子香(当時)、金英淑、劉桂萍

○中国語(繁体字)

- 翻訳 本学大学院修士課程(当時)周雅玲
校閲 台湾・国立政治大学 蔡瓊芳

○韓国語

- 翻訳 本学大学院修士課程(当時) 金愛子、徐承希
校閲 金珉秀 筑波大学大学院博士課程(当時)

○モンゴル語

- 校閲 愛知県立大学 バットルガ
本学大学院博士後期課程 孟達来

○タイ語

- 翻訳・校閲
タマサート大学人文学部日本語学科
タサニー・メータピシット
スニーラット・ニャンジャローンスック
ピヤヌット・ウィリエーナワット

○ベトナム語

- 翻訳
本学大学院修士課程(当時)レー・フー・ビン
校閲
ハノイ国家大学外国語大学東洋言語学部
ゴ・ミン・トゥイ

○マレー語

- 翻訳・校閲
マラヤ大学日本語科(当時)
スライヤ・モタメド・ビンティ

○インドネシア語

- 翻訳・校閲
インドネシア教育大学言語芸術教育学部
日本語教育学科(アルファベット順)
Aep Saeful Bachri
Ahmad Dahidi
Ating Soetisna
Dedi Sutedi
Dewi Kusriani
Herniwati
Melia Dewi Judisari
Mulyana Adimihardja

Neneng Sutjiati
Novia Hayati
Renariah
Sudjianto
Sugihartono
Suparman Witarya Haryanaa
Susni Widianti
Wawan Danasasmita

○アラビア語

翻訳・校閲

カイロ大学文学部日本語学科
ハナーン・ラフィーク

○セルビア語

翻訳・校閲

ベオグラード大学文学部
山崎佳代子
ダニエラ・ヴァシッチ
ダリボル・グルマツ
サーニャ・ヨカ
山崎洋

○ポーランド語

翻訳・校閲

ワルシャワ大学日本語科
岡崎クリスティナ

○ドイツ語

翻訳 本学外国語学部ドイツ語学科4年（当時）四戸陽子

Ⅲ. JPLANG コンテンツ制作協力者

1. JPLANG 初級「会話」用イラスト

原案作成及び校閲 小林幸江

イラスト作成

(株) マイクロメイツ 佐々木和子

(株) キャンズフィルム 堀邦雄

2. JPLANG 初級「ドリル」・「会話練習」

展開文作成 ライン・ラボ 前田利昭

展開文校閲 伊丹千恵、金子比呂子、坂本恵、

田山のり子、菅長理恵、藤村知子

3. JPLANG 初級「会話練習」「聴解」用イラスト

阿部瑞穂 (株) 日本職能開発振興会・クリエイティブサービス

4. JPLANG 中級「中級日本語一文型」

短文練習作成 藤村知子

短文練習校閲 菅長理恵

5. JPLANG 中級「中級日本語－新しいことば」

英語翻訳 前田美羽 英語校閲 中村彰

6. JPLANG 中級「中級日本語－表現練習」

作成 金子比呂子、藤村知子

7. JPLANG 中級－会話

出演 チャンパパン・ボアウィエン 東京工業
大学大学院博士課程（当時）

賀部まりえ、大谷秀秀、山村進子（劇団権）

ビデオ撮影・編集 むげん企画

8. JPLANG 中級－聴解

原案 道脇綾子、佐藤宏孝、甕隆博

出演 初瀬川竜、福嶋久美子（劇団権）

講演 宮城徹

ビデオ撮影・編集 むげん企画

9. 『直接法による日本語指導書』

東京外国大学留学生日本語教育センター指導書
研究会 伊丹千恵、伊東祐郎、梅岡巳香、柏崎
雅世、菊池周子、五島ミチ子、作田奈苗、鈴木
孝恵、藤村知子、藤森弘子、松田みゆき、山田
しげみ、横井雅子／饗場淳子、中村彰